

SAMOA

Faatulagaina o Aiaiga

**VAEGA I
FAATOMUAGA**

1. Igoa puupuu ma le amataga
2. Faamatalaina o uiga o upu

**VAEGA II
TAUALUMAGA O ISI IUGA
A LE FAAMASINOGA E
FOIA AI NI FEESESEEAIGA**

3. Sini o lenei Vaega
4. Poloaiga mo uluai suesuega
5. Taulumaga ua faatonuina ma malosiaga
6. Malosiaga o Faamasinoga pe afai e leai ni Tulafono Faatonutonu

**VAEGA III
TAUALUMAGA O
FAUTUAGA**

7. Malosiaga o Faamasinoga e tuuina atu ai vaega auai i tulaga faufautua
8. Faamatalaga tapuia

9. Puipuiga mai faiga taufaaleaga
10. Puipuiga o tagata faufautua
11. Taliaina o faamatalaga molimau
12. Ia sainia e Vaega Auai se Maliega
13. Poloaiga o Maliega

**VAEGA IV
FAIGA E TEUTEUINA AI SE
FINAUGA I LE FAAIUGA A
NI SUI LAUTOGIA**

14. Tuuina atu i Faiga e teuteuina ai se finauga i le faaiuga a ni sui lautogia

**VAEGA V
TOEFAALELEIGA**

15. Unaia o toefaaleleiga po o faaleleiga

**VAEGA VI
AIAIGA ESEESE**

16. Tulafono Faatonutonu

2007, Nu. 30

O SE TULAFONO e aiaia ai mo le faaaogāina o isi tualumaga o iuga a le Faamasinoga e foia ai ni feeseeseaiga i mataupu tau i le va o tagata ma mataupu tau solitulafono i totonu o Samoa, ma mo faamoemoega e fesootai i ai. *[21 Novema 2007]*

UA FAIA e le Fono Aoao a Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:

**VAEGA I
FAATOMUAGA**

1. Igoa puupuu ma le amataga-(1) E mafai ona taua lenei Tulafono o le Tulafono o Isi Iuga a le Faamasinoga e Foia ai ni Feeseeseaiga 2007.

(2) E tatau ona amata faamamaluina lenei Tulafono i le aso e tuuina atu i ai le maliega a Le Ao o le Malo.

(3) O lenei Tulafono e tatau ona faaaogāina e tusa lava po o i ai ni aiaiga o so o se isi Tulafono po o Tulafono faafoe a so o se Faamasinoga e faasino i tualumaga i mataupu tau i le va o tagata ma mataupu tau solitulafono.

2. Faamatalaina o uiga o upu - I totonu o lenei Tulafono, ae vagana ai ua manaomia e le mataupu nisi uiga e ese ai -

“Isi Iuga a le Faamasinoga e foia ai ni Feeseeseaiga” o lona uiga o so o se faiga ua faaaogāina e foia ai ni feeseeseaiga i le va o ni vaega auai i ni tualumaga tau le va o tagata ma tualumaga tau solitulafono, lea o lo o i fafo atu o le ata faataitai a le Faamasinoga e faafoe ai ē aafia i tulaga faaletulafono, ma e aofia ai faiga o tulaga tau faufautua, faiga e teuteuina ai se Finauga i le faaiuga a ni sui lautogia, toefaaleleiga ma faaleleiga ua faaaogāina e tusa ai ma lenei Tulafono;

- “Faiga e teuteuina ai se Finauga i le faaiuga a ni sui lautogia” o se faiga lea ua foia ai e se sui lautogia e faia le faaiuga i tualumaga tau le va o tagata, e ese mai nai lo se maliega i le va o vaega auai;
- “Faaleleiga” o se faiga lea e tuumamaina ai se feteenaiga matuia po o le leai o se maliega i le va o vaega auai i so o se feeseeseaiga e aafia ai tualumaga tau solitulafono po o tualumaga tau le va o tagata;
- “Faamasinoga” o lona uiga o le Faamasinoga Sili po o Faamasinoga Faa-Itumalo a Samoa;
- “Tuaofiaga i tulaga faufautua” o lona uiga o se fonotaga i le va o tagata ua feeseeseai ma le tagata faufautua mo le faamoemoe ina ia foia le feeseeseaiga e ala i tulaga faufautua, ma e aofia ai so o se mea ua faia mo le faamoemoe o le -
- (a) fuafuaina o le fonotaga (po o le taunuu manuia pe leai foi); po o
- (b) le tuliloaina o so o se mea na laga i le fonotaga.
- “Vaega Auai” i se tualumaga o se isi Iuga a le Faamasinoga e foia ai ni feeseeseaiga, e lē aofia ai le tagata faufautua po o se sui lautogia e faia le faaiuga mo le tauaofiaga;
- “Toefaaleleiga” o lona uiga o so o se faiga o isi iuga a le Faamasinoga e foia ai ni feeseeseaiga ua faaaogāina e Faamasinoga, e uunaia ai se toefaaleleiga po o faaleleiga e tusa ai ma le Vaega V.

VAEGA II

TAUALUMAGA O ISI IUGA A LE FAAMASINOGA E FOIA AI NI FEESESEEAIGA

3. Sini o lenei Vaega - O sini o lenei Vaega o -

- (a) le faaleleia o le pulea o mataupu i totonu o Faamasinoga o faatinoina puleaga faa-faamasinoga i mataupu tau solitulafono ma mataupu tau le va o tagata, e ala i le faaaogāina o isi iuga a le faamasinoga e foia ai ni feeseeseaiga, e tusa ai ma lenei Tulafono;

- (b) le faaogāina o taulumaga i se laasaga talafeagai a o lumanai ai se tauaofiaga i tulaga faufautua, lea e faaagaga i -
- (i) le faamaninoga o iuga e aafia ai i mataupu taitasi;
 - (ii) le faamaonia o tau faaee atu o le a faagasolo i le faamasinoga ma isi iuga a le faamasinoga e foia ai feeseeseaiga;
 - (iii) le fuafuaina e faapea o so o se taulumaga o isi iuga a le faamasinoga e faia ai ni feeseeseaiga e tusa ai ma lenei Tulafono, ia faaogāina i so o se mataupu talafeagai;
 - (iv) le fuafuaina o le umi o le taimi o suesuega, ma sailia ni auala e faafaigofie ai ona fofogaina ana suesuega e ala i le faaogāina o so o se taulumaga talafeagai;
- (c) e ese ai nai lo le faatupulaia o le tulaga aupito sili ona lelei o le Faamasinoga i le fuafuaina o taulumaga tau solitulafono ma taulumaga tau le va o tagata i so o se faiga amiotonu.

4. Poloaiga mo uluai suesuega-(1) A o lē i faia suesuega o so o se taulumaga tau solitulafono po o taulumaga tau le va o tagata, e mafai e so o se vaega auai ona faia se talosaga i le Faamasinoga o lo o i ai lana pule e faafoe ai taulumaga mo so o se poloaiga e talafeagai e puipuia ai aia a so o se vaega auai po o ia faamautinoaina ai le faafaigofie o mataupu uma o se suesuega e lē faaituau, ma o ia tulaga faaogāina e mafai ona faasino i -

- (a) le faamalosiā o le auai o so o se molimau po o le tuuina atu o so o se faamatalaga molimau i le suesuega;
- (b) le faamalosiā o le tuuina atu e le vaega e faafoeina moliaga i le puipuia o so o se ootootoga o faamatalaga molimau, ata o pepa aloaia po o so o se isi mataupu e talafeagai ona tuuina atu ina ia mafai ai ona saunia lelei se tapenaga o le puipuia o le mataupu;

- (c) se luitau i le faaaogāina o so o se lipoti po o isi faamatalaga molimau e mafai ona afaina ai i se tulaga lē sagatonu mataupu tetee;
- (d) se luitau i le tulaga aloaia o le moliaga, faitioga po o faamatalaga e faapea e lē o faailoa ai le leai o se soligatulafono i lalo o le tulafono;
- (e) se luitau i tualumaga i luga o mafuaaga o le solia o so o se aia faale faavae a le tagata ua tuuaia, po o so o se mataupu tau aia tatau faale tagata e talafeagai;
- (f) so o se mataupu e aafia ai le tuuina atu o se faasilasilaga o se puipuiga o se tagata ua tuuaia i se solitulafono ua faia a o lo o toesea, ma le faamatalaga ia tuuina atu i totonu o sea faasilasilaga; po o
- (g) le faaaogāina o so o se tualumaga o isi iuga a le faamasinoga e foia ai ni feeseeseaiga e tusa ai ma lenei Tulafono.

(2) E mafai e se Faamasinoga ona fofogaina ma faamasinoina i luga o se talosaga ua faia i lalo o lenei fuaiupu i so o se taimi e fuafuaina e le Faamasinoga, po o e mafai e le Faamasinoga ona tolopo le fofogaina o le mataupu seia aulia le isi fonotaga o uluai suesuega e sosoo ai mo lena mataupu e faia i lalo o aiaiga o lenei Vaega.

(3) I le fofogaina o so o se talosaga i lalo o lenei fuaiupu, e mafai e le Faamasinoga ona faia so o se poloaiga talafeagai e:

- (a) puipuia ai aia tatau a so o se vaega auai i tualumaga;
- (b) faafaigofie ai ina ia sagatonu ma ogatasi ma le taimi le fofogaina o tualumaga; po o
- (c) faaaogā so o se tualumaga o isi iuga a le faamasinoga e foia ai ni feeseeseaiga e tusa ai o lenei Tulafono.

5. Tualumaga ua faatonuina ma malosia-(1) O Tulafono faatonutonu ua faia i lalo o lenei Tulafono e mafai ona faatonuina ai tualumaga ma malosia mo Faamasinoga e faafoeina ai fonotaga uluai suesuega i tualumaga tau solitulafono ma tualumaga tau le va o tgata ina ia ausia ai sini ua taua i totonu o le fuaiupu 3.

(2) O Tulafono faatonutonu ua faia i lalo o le faafuuiupu (1) e mafai ona faia ai aiaiga mo -

- (a) faamasinoga ia e mafai pe tatau ona faafoeina ai fonotaga o uluai suesuega;
- (b) malosiaga o tagata ofisa o le Faamasinoga e faafoe ai fonotaga o uluai suesuega, po o le faatinoina o so se tiute po o malosiaga e faasino ia i latou;
- (c) le laasaga lea e mafai pe tatau ona faafoe ai fonotaga o uluai suesuega;
- (d) le manaoga ina ia auai vaega auai, ma malosiaga o le Faamasinoga e faamalosiaga ai le auai o vaega auai;
- (e) so o se itu o le taulumaga e ao ona faaaogāina a o faagasolo fonotaga o uluai suesuega; ma
- (f) so o se isi mataupu e feesootai i fonotaga o uluai suesuega lea e ogatasi ma sini o lenei Vaega.

6. Malosiaga o Faamasinoga pe afai e leai ni Tulafono Faatonutonu-(1) E leai se mea i totonu o le fuaiupu 5 e tatau ai ona taofia se Faamasinoga mai le filifiliana ma faaaogā taulumaga mo fonotaga o uluai suesuega, e pei ona manatu le Faamasinoga e talafeagai.

(2) O so o se faiga ua filifilia i lalo o le faafuuiupu (1) e ao ona fuafua i le faafaigofieina ona maua o sini o lo o taua i totonu o le fuaiupu 3, ma e ao ona toe fesui ai ina ia ausia ai manaoga o so o se Tulafono Faatonutonu talafeagai ua faia i lalo o lenei Vaega pe a faamamaluina.

VEAGA III TAUALUMAGA O FAUTUAGA

7. Malosiaga o Faamasinoga e tuuina atu ai vaega auai i faatalanoaga-(1) E mafai e le Faamasinoga ona tuuina atu vaega auai i se feeseeseaiga ina ia auai i tulaga faufautua a o lumanai ai po o faagasolo le fofogaina o so o se mataupu tau le va o tagata ua feeseeseai ai.

(2) E aunoa ma le faatapulaaaina o le tulaga lautele o le faafuuiupu (1), e mafai e le Faamasinoga ona tuuina atu se mataupu i tulaga faufautua pe afai -

- (a) ua manatu e i ai se faiga e mafai ai ona foia se feeseeseaiga;
- (b) le mafai e vaega auai po o se vaega auai i se tualumaga ona gafatia le totogi o tualumaga pe ana fai e faagasolo; po o
- (c) ua loto malilie vaega auai uma i le faaleleiga.

8. Faamatalaga tapuia-(1) E lē tatau i se vaega auai i se feeseeseaiga po o se tagata o ia lea o le tagata faufautua, ona faailoa atu so o se faamatalaga e maua mai i tauaofiaga i tulaga faufautua.

(2) E lē faaaogāina lenei fuaiupu pe afai -

- (a) o le faailoaina atu ua manaomia e le tulafono;
- (b) o le faailoaina atu ua faia faatasi ma le maliega a vaega auai; po o
- (c) le vaega auai i se feeseeseaiga po o le finauga po o le tagata faufautua ua talitonu i luga o mafuaaga talafeagai e faapea -

(i) o le ola o le tagata, soifua maloloina po o meatotino ua i ai i se tulaga lamatia e matuia ma vave ona tupu mai, ma o le faailoa atu ua talafeagai ona liliu ese, pe foia tulaga faigata o aafiaga e mulimuli mai ai o, o lona tulaga moni; po o

(ii) ua talafeagai ona lipotia le faailoaina atu i le pulega talafeagai o le faia o se soligatulafono po o le puipuia o le ono faia o se soligatulafono.

(3) O so o se vaega auai i se feeseeseaiga po o se tagata faufautua ua lē usitaia le manaoga o agatapuia ua faaeeina atu e lenei fuaiupu, ua na faia se soligatulafono ma ua noatia i luga o se moliaga ua faamaonia faaletulafono i se sala tupe e lē silia le 10 iunite tau faasalaga po o le nofosala i le falepuipui mo se vaitaimi e lē silia le ono (6) masina, po o ia faasalaga uma e lua.

9. Puipuiga mai faiga taufaaleaga - O le tulaga aloaia tutusa e faasino i faiga taufaaleaga e pei ona i ai i le fesootai atu i tualumaga faa-faamasinoga e tatau ona faaaogā i -

- (a) tauaofiaga uma i tulaga faufautua ua faia e tusa ai ma lenei Tulafono i luga o le poloaiga a se Faamasinoga; ma
- (b) pepa aloaia uma po o isi faamatalaga -
 - (i) ua maua mai i se tauaofiaga i tulaga faufautua; po o
 - (ii) ua tuuina atu i se tagata faufautua mo le faamoemoe o le fuafuaina po o le faafoeina o se tauaofiaga i tulaga faufautua.

10. Puipuiga o tagata faufautua - E i ai se tagata faufautua le puipuiga tutusa ma le puipuiga mausali e pei o se faamasino o le Faamasinoga Sili i le faatinoina i le agaga lelei o ana galuega tauave o ia o se tagata faufautua.

11. Taliaina o faamatalaga molimau - O faamatalaga molimau o -

- (a) se fesootaiga ua faia i totonu o se tauaofiaga i tulaga faufautua; po o
- (b) se pepa aloaia, pe na tuuina atu pe leai foi, ua saunia -
 - (i) mo faamoemoega o se tauaofiaga i tulaga faufautua;
 - (ii) a o faagasolo se tauaofiaga i tulaga faufautua;
 - (iii) e tusa ai o se faaiuga ua faia po o se faiga ua tuuina atu i se tauaofiaga i tulaga faufautua;

e lē mafai ona taliaina i so o se tualumaga e mulimuli ane ai a le Faamasinoga, ae vagana ai o le faailoaina atu ua manaomia e le tulafono.

12. Ia sainia e Vaega Auai se Maliega-(1) Afai ua tuuina atu e le Faamasinoga se mataupu i tulaga faufautua i lalo o le fuaiupu 7(2)(c), e mafai ona poloaiina vaega auai ina ia sainia pe faia se maliega o le tasi i le isi e faatatau i le tologiina o le tau ua faatupulaia i tulaga faufautua a o lumanai ai le aso e amata ai le tauaofiaga i tulaga faufautua.

(2) O le Maliega ua faia i lalo o le faafuaiupu (1) e tatau ona aofia ai vaega auai i tauaofiaga i tulaga faufautua, e ioeina ai e faapea, o le tulaga e foia ai feeseeseaiga ua taunuu i ai i le tauaofiaga i tulaga faufautua, e tatau ona noatia ai vaega auai.

13. Poloaiga o Maliega - O vaega auai i se tulaga faufautua ua faatinoina e tusa ai ma lenei Tulafono e mafai ona talosaga faatasi i le Faamasinoga lea na tuuina mai ai tualumaga ina ia faia o ni poloaiga o maliega e aloaia ai so o se tulaga e foia ai feeseeseaiga po o maliega ua maea ona faia e vaega auai e ala i faatalanoaga.

VAEGA IV FAIGA E TEUTEUINA AI SE FINAUGA I LE FAAIUGA A NI SUI LAUTOGIA

14. Tuuina atu i Faiga e teuteuina ai se finauga i le faaiuga a ni sui lautogia - Mo faamoemoega o le faaaogāina o isi faaiuga a le faamasinoga e foia ai ni feeseeseaiga, e mafai e le Faamasinoga ona fuafuaina e faapea ia tuuina atu mataupu tau le va o tagata i tualumaga o isi faaiuga a le faamasinoga e foia ai ni feeseeseaiga i lalo o le Tulafono o Faiga e teuteuina ai se finauga i le faaiuga a ni sui lautogia 1976, pe afai ua manatu o ia ua talafeagai ai.

VAEGA V TOEFAALELEIGA

15. Unaia o toefaaleleiga po o faaleleiga-(1) I tualumaga e faasino i se soligatulafono lea e faaaogā i ai lenei Vaega, e mafai e se Faamasinoga, faatasi ai ma le maliega a Lē ua tagi, ona uunaia toefaaleleiga po o faaleleiga ma faamalosia le foia o tualumaga i se auala toafilemu i ia mataupu lea -

(a) e tulaga moni lona uiga faale tagata pe tumaoti lona uiga; ma

(b) e lē matua ogaoga tele lona tulaga.

(2) O le toefaaleleiga po o le faaleleiga o so o se taualumaga i lalo o lenei fuaiupu e mafai ona faia i luga o tuutuuga o le tologiina o taui po o i luga o nisi tuutuuga ua faamaonia e le Faamasinoga, lea e ono aafia ai -

- (a) le tuuina atu o se faamaualaloga i so o se faiga talafeagai;
- (b) le tuuina atu o se folafolaga po o se faiga e lē toe solitulafono ai, po o le amanaia o aia tatau ma aia a so o se tagata ua afaina;
- (c) le auai ua faatagaina i so o se polokalame faufautua po o isi polokalame ua fuafuaina i le toefuataiga o le soifua; po o
- (d) se folafolaga po o se faiga e suia ai so o se aga masani po o le amio, e pei o le taumafa ava malosia po o le faaogāina o fualau faasaina.

(3) E tatau i se Faamasinoga ona faatoa agai e tusa ai ma le faafuaiupu (2) pe afai ua faamalieina e faapea o lo o i le aia a so o se vaega auai ua mafatia e agai ai i sea faiga, ma i so o se mataupu e aafia ai le faatupu faalavelave tau lotoifale, e tatau i le Faamasinoga ona faamautinoaina o le tagata ua afaina mai tulaga faatupu faalavelave e lē tuuina atu i so o se taualumaga ua faia e tusa ai ma lenei fuaiupu ona o mafuaaga o malosia ua faamalosia i so o se ituaiga.

(4) I luga o le faagasologa e tusa ai ma lenei fuaiupu, e mafai e le Faamasinoga ona ia toe -

- (a) poloia taualumaga ina ia taofia mo se vaiiami ua faamaotiina i luga o le tulaga ua faia e le tagata solitulafono so o se noataga e usitaia ai tuutuuga ua faaeina atu e le Faamasinoga i lalo o le faafuaiupu (2); po o
- (b) le faalēaogāina o taualumaga.

(5) Ia faia se faamaumauga lelei o itu uma taitasi o le faaiuga o taualumaga i luga o faila a le Faamasinoga ma totonu o faamaumauga a se tagata ua tuuaia o lana mataupu ua maea ona tagofia e tusa ai ma taualumaga ua faamaotiina i totonu o lenei fuaiupu.

(6) E mafai ona faaaogāina tualumaga i lalo o lenei fuaiupu, e fesootai ma so o se tualumaga a le Faamasinoga lea e faataga ai le aafiaga o taitai faaleaganuu ma afioaga i le fuafuaina o faasalaga talafeagai.

(7) O Tulafono Faatonutonu ua faia i lalo o lenei Tulafono e mafai ona faia aiaiga e tusa ai o so o se itu o tualumaga ua fuafuaina i le uunaia o se tofaaleleiga po o se faaleleiga, e tusa ai ma lenei fuaiupu, ma e mafai ona faatonuina taiala faataatitia e faaaogāina e le Faamasinoga i sea tualumaga.

VAEGA VI AIAIGA ESEESE

16. Tulafono Faatonutonu-(1) E mafai e Le Ao o le Malo, i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta, ona faia tulafono faatonutonu mai lea taimi i lea taimi e tusa ona talafeagai ai po o tulaga faanatinati mo le tuuina atu atoatoa o le faamamaluina o aiaiga o lenei Tulafono ma ia ausia sini ua taua i totonu o le fuaiupu 4.

(2) E aunoa ma le faatapulaaina i le tulaga lautele o le malosiaga ua tuuina atu i totonu o le faafuaiupu (1), e mafai ona faia tulafono faatonutonu e faasino i -

- (a) le aoaoina, tulaga aloaia e talia ai ma le faamauina o tagata faufautua agavaa;
- (b) le faatonuina o tualumaga ma malosiaga e faaaogā e tagata faufautua i tauaofiaga i tulaga faufautua;
- (c) malosiaga o tagata ofisa o le Faamasinoga e faafoeina ai tauaofiaga i tulaga faufautua, po o le faatinoina o so o se tiute po o malosiaga e faasino ia i latou;
- (d) le faatonuina o totogifuapauina mo tagata faufautua mo galuega ua faia i le tauaofiaga i tulaga faufautua; ma
- (e) malosiaga o le Faamasinoga e manaomia ai vaega auai ia faia tualumaga ua poloaiina o isi iuga a le faamasinoga e foia ai ni feeseeseaiga, e tusa ai ma aiaiga o lenei Tulafono.

(3) E mafai e tulafono faatonutonu ona faatonuina soligatulafono mo le teena o tulafono faatonutonu ma faatonuina faasalaga aupito maualuga ia lē silia le 10 iunite tau faasalaga po o le nofosala i le falepuipui mo se vaitaimi e lē silia le tolu (3) masina mo soligatulafono e faasaga i tulafono faatonutonu.

**O le Tulafono o Isi Iuga a le Faamasinoga e Foia ai ni
Feeseeseaiga 2007 o lo o faafoeina e le Matagaluega o
Faamasinoga ma Pulega tau Faamasinoga**

**Lolomiina e le Failautusi o le Fono Aoafo Faitulafono,
i le pule a le Fono Aoafo Faitulafono.**